

Руководство по установке и эксплуатации **Helo T1**

ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ

1601 – 27 (RA – 27) T1



Содержание

1.	Общие настройки	2
1.1	Перед посещением сауны необходимо провести проверку	2
1.2	Осмотр панели управления	2
1.3	Установка панели управления	3
2.	Панель управления	4
2.1	Схема подключения	6
2.2	Принцип установки обогревателя для сауны	7
2.3	Кнопка пуска «Вкл./выкл.» на пульте дистанционного управления	8
3.	Директива об ограничении использования потенциально опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (ROHS)	9

1. Общие настройки

1.1 Перед посещением сауны необходимо провести проверку

1. Помещение должно быть приспособлено для использования в качестве сауны.
2. Двери и окна в помещении должны быть закрыты.
3. Н
4. Температура комфорта в сауне составляет примерно 70 °С.

Дополнительную информацию о процедуре посещения сауны Вы сможете найти на нашем сайте www.helo.fi

ПРИМЕЧАНИЕ! Запрещается использование керамической плитки.

1.2 Общий вид панели управления

ПРИМЕЧАНИЕ! Панель управления и подключенный к ней обогреватель для сауны предназначены для использования в домашних условиях.

Панель управления должна быть установлена вне самого помещения сауны. Класс защиты корпуса IP X4.

Главный выключатель обогревателя для сауны расположен в нижней части обогревателя для сауны или в кожухе контактора. (Более подробные инструкции Вы найдете в руководстве по эксплуатации кожуха контактора.

Процедура посещения сауны не должна длиться более шести часов.
Регулировка температуры в диапазоне от 20 до 110 °С.
Предварительно заданное время — 24 часа.

Панель управления совместима со следующими моделями нагревателя для сауны:

- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Rocher DET)
- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Helo Ring DET)
- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Helo Cava/Cava Roxx DET)

1.3 Установка панели управления

Установка и эксплуатация панели управления для Helio-T1

Панель управления RA27 (T1)



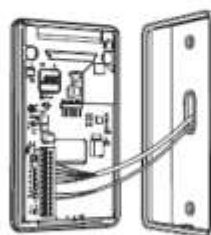
Отвинтите винт, расположенный на панели управления снизу.



Снимите раму и крышку панели



Установите нижний элемент на панель управления.
ПРИМЕЧАНИЕ! Если панель управления устанавливается во влажном помещении, следует использовать предусмотренное уплотнение.

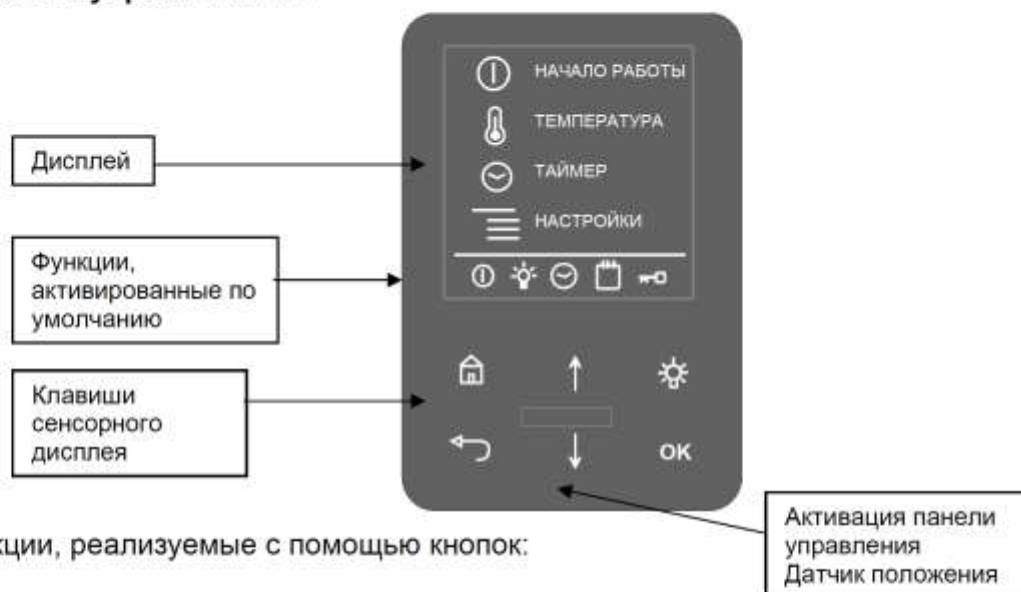


Смонтируйте и подключите кабель
Инструкции по подключению см. на стр. 7.













Габариты панели управления:

- Высота 140 мм
- Ширина 80 мм
- Глубина 22 мм

2. Панель управления T1



Функции, реализуемые с помощью кнопок:

-  Переход из подменю на главную страницу.
-  Возврат к предыдущему действию. При нажатии на главной странице дисплея отображается значение температуры и времени.
-  Вкл./выкл. функции управления подсветкой.
- OK** Кнопка «OK» используется для подтверждения изменения настроек или перехода к следующему этапу, например, настройкам времени.
-  Кнопка со стрелкой, перемещение по меню вверх.
-  Кнопка со стрелкой, перемещение по меню вниз.
-  Включение и выключение. Выберите с помощью кнопки со стрелкой и нажмите кнопку «OK».
-  Изменение настроек температуры.
-  Таймер. Предварительная настройка значения времени. Время можно установить в пределах 0–24 часов.
-  Настройки. Переход к следующему меню.
-  Автоматическая блокировка, настройка времени в диапазоне 15–60 с. Меню настроек, вкл./выкл. Функция блокировки деактивируется из меню настроек или при одновременном нажатии символов   в течение 2 секунд.

Первый пуск или сброс настроек.

Выбор региона

Из главного меню можно выйти в следующие подменю.

Выбор всегда должен окончательно подтверждаться нажатием кнопки «ОК».

- Выбрать регион использования контроллера.
- Европа: значение времени и температуры согласно европейским правилам и нормативам.
- США: значения согласно американским правилам и нормативам.
- Другие регионы.
- В языковом меню выберите язык для панели управления.
- Выберите вид использования панели управления: «сауна» или «паровая баня». Выберите «сауна» и нажмите «ОК».

Установите время процедуры в диапазоне между 0 и 6 часами нажатием кнопки со стрелкой и подтвердите свой выбор нажатием кнопки «ОК». Установите время на панели управления и подтвердите нажатием кнопки «ОК».

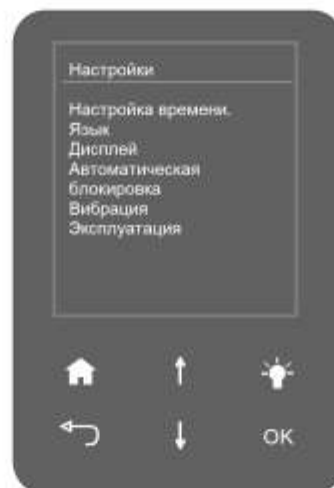


Настройки

Из главного меню можно выйти в следующие подменю.

Выбор всегда должен окончательно подтверждаться нажатием кнопки «ОК».

- **Настройка времени.** Настройка значения времени.
- **Язык.** В меню можно выбрать язык.
- **Дисплей.** Перевод дисплея в режим ожидания, настройка времени в диапазоне 3–60 с.
- **Включена автоматическая блокировка кнопок.** Блокировка кнопок по истечении 15–60 с, вкл/выкл.
- **Вибрация.** Вкл./выкл. функции вибрации контроллера.
- **Эксплуатация.** Введите PIN-код для получения доступа в меню эксплуатации.
PIN-код для эксплуатации соответствует 124.

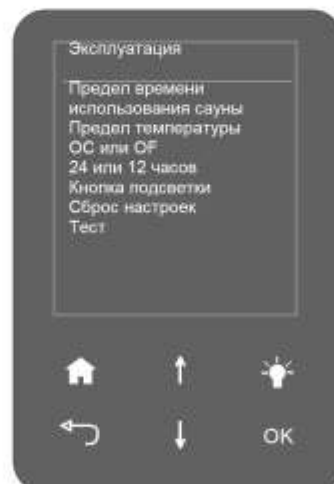


Эксплуатация

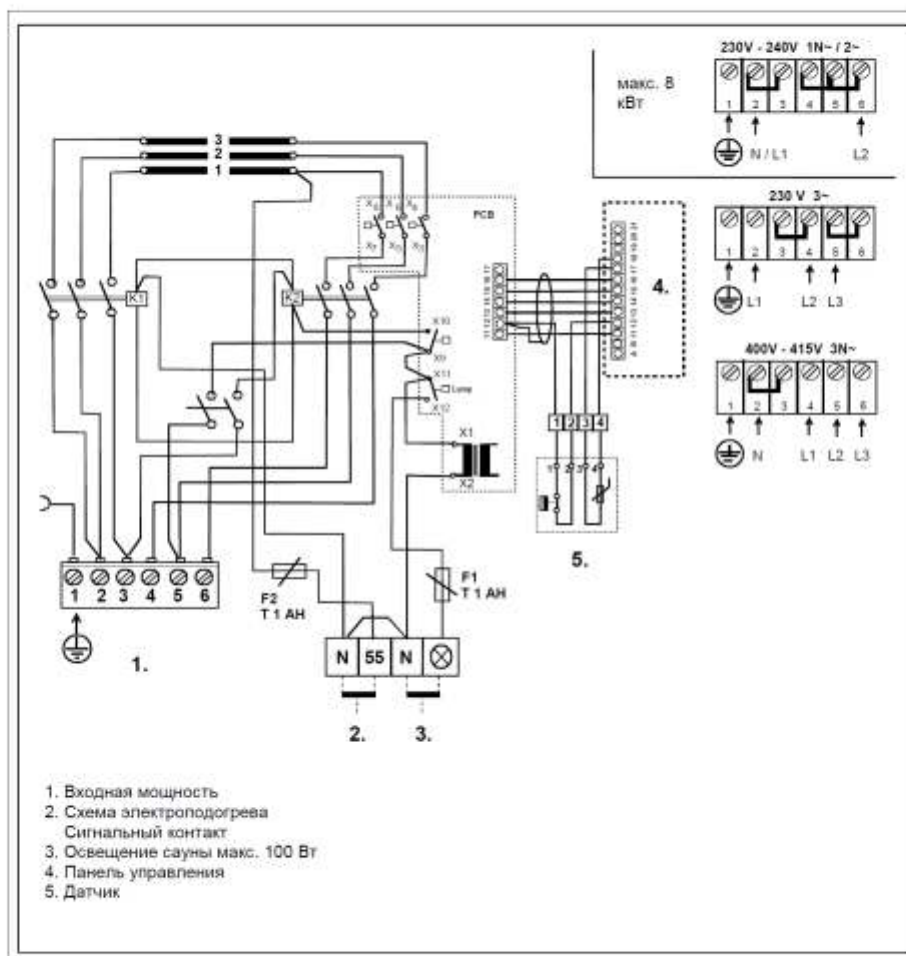
Из главного меню можно выйти в следующие подменю.

Выбор всегда должен окончательно подтверждаться нажатием кнопки «ОК».

- **Предел времени использования сауны** Диапазон установки — от 10 до 60 секунд.
- **Предел температуры.** Значение температуры в диапазоне 20–110°C.
- **°C или °F.** Выбор единиц измерения температуры.
- **24 или 12 часов.** Выбор формата времени.
- **Кнопка подсветки.** Управление подсветкой (непрерывная или кратковременная подсветка).
Непрерывная подсветка: лампы горят постоянно, пока обогреватель для сауны включен.
Кратковременная подсветка: лампы горят только при нажатии кнопки подсветки.
- **Сброс настроек** PIN-код 421.
- **Тест.** В случае проведения ремонта или возникновения ошибки могут быть протестированы и проверены различные релейные выходы. PIN-код соответствует 666



2.1 Схема подключения



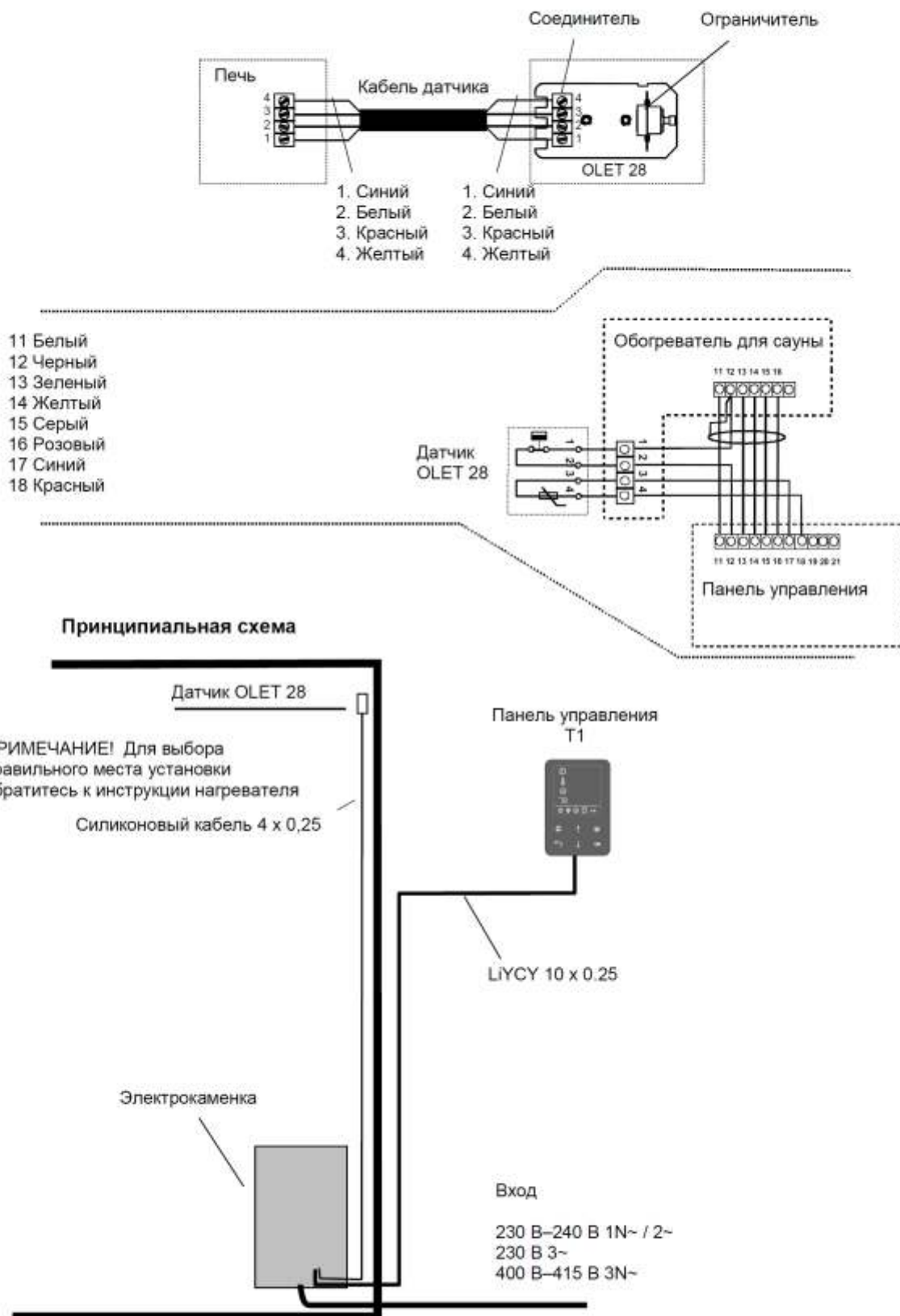
Подключение кабелей управления

ПРИМЕЧАНИЕ! Кабель между обогревателя для сауны и панелью управления должен быть экранированным, например, LiICY10 x 0.25 мм². Макс. длина кабеля — 50 м.



Маркировка соединительных зажимов панели управления монтажной платы обогревателя для сауны.

Маркировка соединительных зажимов



2.2 Программа установки обогревателя для сауны

2.3 Кнопка «Вкл./выкл.» на пульте дистанционного управления (аксессуар, 0043211)

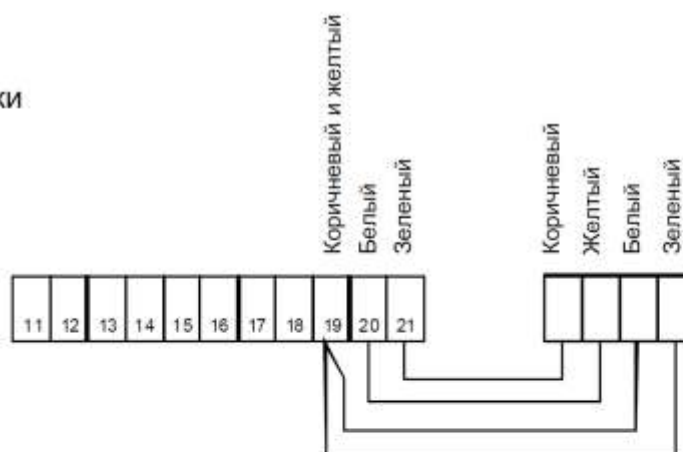
Функция кнопки

Обогреватель для сауны можно включить нажатием кнопки «Вкл./выкл.» на пульте дистанционного управления. Светодиодный индикатор на кнопке загорается, подтверждая включение обогревателя для сауны. Обогреватель для сауны работает согласно максимальных значений времени и температуры, установленных на панели управления T1. Обогреватель для сауны можно также выключить нажатием данной кнопки.

Кнопка покрыта герметизирующим составом, поэтому она может быть установлена в помещении сауны. Макс. монтажная высота 1 м, мин. расстояние от обогревателя для сауны 0,5 м. Кнопка может быть установлена путем проведения через стену или помещена в специально проделанное отверстие. Также может быть использована разветвительная коробка, расположенная на поверхности; она не требует герметизации, т.к. сама кнопка покрыта влагонепроницаемым материалом.



Подключение кнопки



Панель управления T1 Многолинейная разветвительная коробка Кнопка

3. Директива об ограничении использования потенциально опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (ROHS)

Указания по защите окружающей среды

После окончания срока службы электрокаменку нельзя выбрасывать в контейнер, предназначенный для обычных бытовых отходов. Электрокаменку следует сдать в пункт приема для последующей переработки электрических и электронных устройств.

Об этом сообщает маркировка изделия, информация в инструкции или на упаковке.



Переработка материалов должна осуществляться в соответствии с маркировкой на них. Благодаря повторному использованию материалов или использованию старого оборудования любым иным способом можно внести большой вклад в дело защиты окружающей среды. Сдавать изделие в центр переработки следует без камней для сауны и слоя талька.

По вопросам мест переработки обращаться в муниципальную администрацию.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Instructies ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van de levensduur niet worden weggegooid via het normale huishoudafval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een inzamelplaats voor het recyden van elektrische en elektronische apparaten.

Dit is waar het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking naar verwijst.



Het materiaal kan worden gerecycled op basis van de aangebrachte markeringen. Door hergebruik van materialen of oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Lever het afgedankte product af bij de inzamelplaats zonder saunastenen of het deksel van speksteen.

Voor vragen over de inzamelplaats kunt u contact opnemen met de gemeente.

Instructions pour la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être mêlé aux ordures ménagères en fin de vie. Il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.



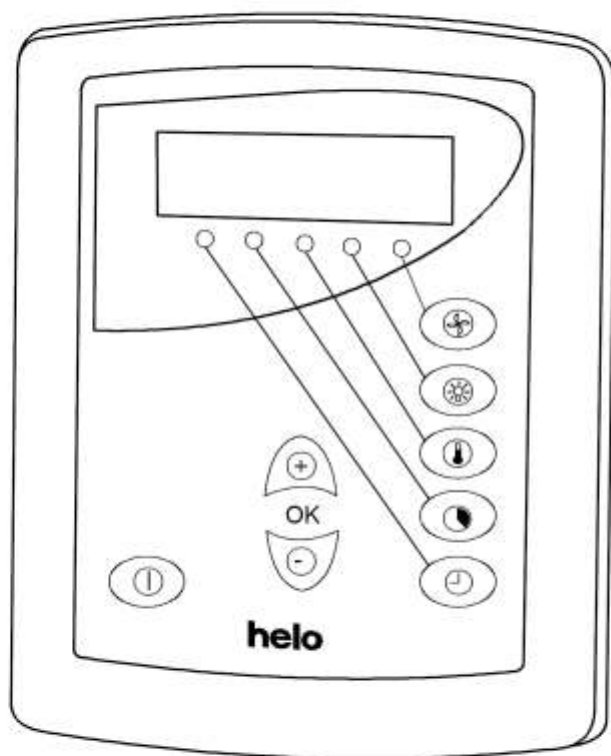
Les matières peuvent être recyclées conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant les matières ou en utilisant différemment un vieil équipement, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement.

Attention : ce produit doit être déposé au centre de recyclage sans pierres et sans parement en stéatite.



Veuillez contacter votre Municipalité pour connaître le centre de recyclage.

Панель управления DIGI I

1601-13



-  = Вкл./Выкл.
-  = Температура
-  = Время запуска
-  = Длительность
-  = Освещение
-  = Вентиляция

-  = Стрелка вверх
-  = Активировать функцию
-  = Стрелка вниз

ЭКСПЛУАТАЦИЯ DIGI_1

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Резервная функция	<p>Резервное время установки составляет приблизительно 60 минут. В случае отключения электроэнергии установка продолжит свою работу в течение приблизительно 60 минут. Если перерыв в подаче электроэнергии превышает 60 минут, установка прекращает выполнение всех текущих функций и переходит в режим ожидания. Все программные значения и параметры сохраняются в постоянной памяти, на которую отключение электроэнергии не влияет.</p>
Быстрая функция	<p>Заводская установка: время работы 2 часа и температура 80°C.</p>
Единицы измерения температуры	<p>Температура внутри сауны может отображаться в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F) Изменение отображения температуры возможно, когда пульт находится в режиме ожидания (дисплей отключен):</p> <ul style="list-style-type: none">- Нажмите и удерживайте кнопку управления температурой. На дисплее отобразятся единицы измерения температуры (CELC or FAHr)- В течение пяти секунд нажмите кнопку со стрелкой вверх или вниз для того, чтобы изменить представление температуры- Подтвердите изменения путем нажатия на кнопку ОК или ожидания в течение 5 секунд. Пульт управления вернется в режим ожидания (дисплей отключен)
Время работы сауны	<p>Максимальное время работы сауны составляет 6 час. Разъем J3 отключен. При подключении разъема J3 максимальное время работы сауны составляет 12 час.</p> <ul style="list-style-type: none">- установка температуры: 0 -110°C- заданное время 0-24 час.- время работы 6 час. или 12 час.
Сигнализация	<p>При срабатывании ограничителей температуры на установке срабатывает сигнал предупреждения.</p> <p>На дисплее высвечивается: Err1 (Ошибка 1) Сигнализация сбрасывается путем нажатия кнопки ON_OFF. (Вкл/Выкл)</p> <p>Примечание! Перед тем, как нажать кнопку повторной установки, надо выяснить возможную причину перегрева.</p>
Установка температуры	<p>Параметр устанавливается в диапазоне 0-110°C. Предусмотрено ПИД-регулирование (пропорционально-интегрально-дифференцированное регулирование). Выходная мощность устанавливается в виде соотношений 0/0, 1/3, 2/3 и 3/3, в зависимости от разницы между установленной и измеренной температурой.</p>
Дисплей	<p>Время, отображаемое на дисплее, разделяется двоеточием между часами и минутами. При отображении температуры ведущие нули не высвечиваются. При включенном таймере двоеточие между часами и минутами мигает с частотой один раз в секунду. Время отсчитывается по убыванию от установленной величины.</p> <p>Например: При заданном времени 2:00 час. на дисплее ведется отсчет 1:59, 1:58 и т.д. Отображаемые величины указывают время, остающееся до окончания обогрева.</p>
Индикаторы	<p>При загорании указывают на различные параметры, отображаемые на дисплее. Во время мигания индикатора можно менять значение параметра. Новое значение параметра сохраняется нажатием кнопки ОК.</p>

Индикаторы следующие:

1. Заданное время
2. Время обогрева
3. Установка/измерение температуры
4. Освещение сауны
5. Вентилятор

Кнопки

ON_OFF

Включает и отключает функции.

Когда установка находится во включенном состоянии, то нажатие на эту кнопку приведет к выключению всех работающих на данный момент функций и к выключению дисплея.

Если установка находится в режиме ожидания (дисплей не горит), то нажатие на эту кнопку активирует устройство управления. На дисплее отобразится 00:00.

OK

Принимает значения, введенные для изменения параметров.

В режиме готовности и режиме работы:

Краткое нажатие: сохраняет параметр в памяти.

В режиме готовности:

Длительное нажатие (3 секунды): включает функцию.

Стрелка вверх

Увеличивает значение параметра.

Стрелка вниз

Уменьшает значение параметра.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Кнопки **со стрелками** используются для увеличения или уменьшения значения, отображаемого на дисплее, при каждом нажатии.

Если вы удерживаете кнопку в течение, по меньшей мере, **1 секунды**, то значение, отображаемое на дисплее, будет увеличиваться или уменьшаться **быстро**.

Если вы удерживаете кнопку в течение, по меньшей мере, **6 секунд**, то значение, отображаемое на дисплее, будет увеличиваться или уменьшаться **очень быстро**.

Свет и вентилятор

Нажмите однократно для включения функции; для выключения функции нажмите повторно.

При нажатии загорается соответствующий индикатор.

Эти кнопки всегда можно использовать, если включено питание установки.

**Preset time
(Заданное время)**

Для программирования управляющих параметров: нажмите кнопку, при этом загорается соответствующий индикатор, и при помощи кнопок со стрелками установите необходимое значение параметра.

Введите параметр при помощи кнопки OK, при этом параметр сохраняется в **оперативной памяти**.

Загорается индикатор.

Когда установка находится в режиме таймера обогрева, кнопка блокируется.

Первоначальное значение параметра всегда равно 00:00, а максимальное значение – 24:00 час.

Заданное время можно изменять при включенном таймере:

Нажмите нужную кнопку – начинает мигать соответствующий индикатор, после чего можно установить параметр при помощи кнопок со стрелками.

Во время установки параметра разделитель между часами и минутами мигать не будет, поскольку во время изменений параметра таймер останавливается. Если вы не введете параметр нажатием кнопки ОК в течение 5 секунд после последнего нажатия кнопки со стрелкой, то изменение параметра не записывается, и таймер возобновит отсчет от своего последнего значения. Разделитель между часами и минутами начинает мигать и загорается индикатор.

Heating time (Время обогрева)

Для программирования управляющих параметров: нажмите кнопку, при этом загорается соответствующий индикатор, и при помощи кнопок со стрелками установите необходимое значение параметра. Введите параметр при помощи кнопки ОК, при этом параметр сохраняется в оперативной памяти и постоянной памяти **EEPROM**. Загорается соответствующий индикатор.

Заводская установка параметра составляет 2 час., максимальное значение параметра 6 час. или 12 час.

Установка DIGI_1 вызывает из памяти установленное время и предлагает его каждый раз, когда происходит очередная установка параметра.

Время обогрева можно изменять при включенном таймере.

Нажмите нужную кнопку – начинает мигать соответствующий индикатор, после чего можно установить параметр при помощи кнопок со стрелками.

Во время установки параметра разделитель между часами и минутами мигать не будет, поскольку во время изменений параметра таймер останавливается. Если вы не введете параметр нажатием кнопки ОК в течение 5 секунд после последнего нажатия кнопки со стрелкой, то изменение параметра не

записывается, и таймер возобновит отсчет от своего последнего значения. На дисплее отобразится значение измеренной температуры в сауне.

Если вы введете параметр нажатием кнопки ОК в течение 5 секунд после последнего нажатия кнопки со стрелкой, то измененный параметр будет записан в память, и его новое значение будет отображаться на дисплее в течение 5 секунд, при этом до тех пор, пока на дисплее не появится значение температуры в сауне, мигает разделитель между часами и минутами на таймере и горит индикатор.

Температура

Для программирования управляющих параметров: нажмите кнопку, при этом загорается соответствующий индикатор, и при помощи кнопок со стрелками установите необходимое значение параметра.

Введите параметр при помощи кнопки ОК, при этом параметр сохраняется в оперативной памяти и постоянной памяти **EEPROM**.

Заводская установка параметра составляет 80°C, максимальное значение параметра 110°C.

Диапазон параметра для установки пользователем составляет 0-110°C.

Установка DIGI_1 вызывает из памяти установленную температуру и предлагает ее каждый раз, когда происходит очередная установка параметра.

Температуру можно изменять во время работы сауны.

Нажмите нужную кнопку – начинает мигать соответствующий индикатор.

Параметр температуры появится на дисплее, после чего можно установить его нужное значение при помощи кнопок со стрелками.

Если вы не введете установленное значение в память нажатием кнопки ОК в течение 5 секунд после последнего нажатия кнопки со стрелкой, то новый параметр не будет записан, и действительным останется его прежнее значение. На дисплее отобразится значение измеренной температуры в сауне.

Если вы введете параметр нажатием кнопки ОК в течение 5 секунд после последнего нажатия кнопки со стрелкой, то измененный параметр будет записан в память и его новое значение отобразится на дисплее в течение 5 секунд и загорится индикатор, пока значение температуры в сауне не появится на дисплее.

ФУНКЦИИ:

- 1. Запуск**

Включите установку нажатием кнопки **ON_OFF**.
На дисплее на 1 секунду появится максимальное время работы сауны (6 или 12 час.), после чего появится **00:00**. Индикаторы не горят.
- 2. Заданное время**

Нажмите кнопку заданного времени.
На дисплее отобразится **00:00** (Заданное время не сохраняется в постоянной памяти; его значение устанавливается для каждого сеанса работы сауны).
Соответствующий индикатор начнет мигать, и при помощи кнопок со стрелками можно установить нужное значение.
Нажмите кнопку ОК, чтобы ввести параметр и сохранить его в памяти.
Загорится соответствующий индикатор.
- 3. Время обогрева**

Нажмите кнопку времени обогрева.
На дисплее отобразится последнее запрограммированное время.
Соответствующий индикатор начнет мигать, после чего при помощи кнопок со стрелками можно установить нужное значение.
Нажмите кнопку ОК, чтобы ввести параметр и сохранить его в оперативной памяти и постоянной памяти **EEPROM**. Загорится соответствующий индикатор.
- 4. Температура**

Нажмите кнопку температуры.
На дисплее отобразится последнее запрограммированное значение.
Соответствующий индикатор начнет мигать, после чего при помощи кнопок со стрелками можно установить нужное значение.
Нажмите кнопку ОК, чтобы ввести параметр и сохранить его в оперативной памяти и постоянной памяти **EEPROM**. Загорится соответствующий индикатор.

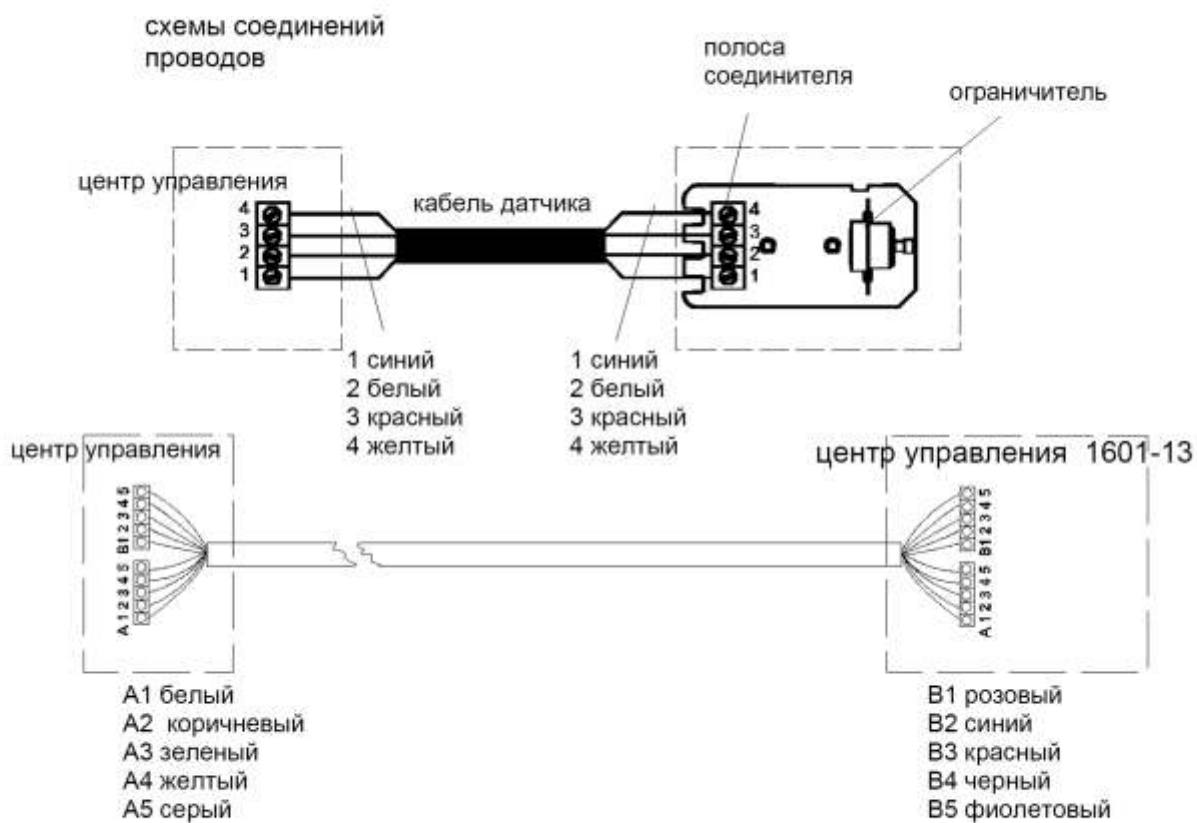
ПРИМЕЧАНИЕ

Установка остается в режиме программирования до тех пор, пока не будет нажата кнопка ОК в течение 3 секунд.
После задания всех нужных параметров их можно просмотреть, нажимая кнопку каждого параметра.
Если вы пожелаете использовать параметры, установленные для предыдущего сеанса, пропустите шаги 3 и 4 и перейдите сразу к шагу 5.

- 5. Запуск**

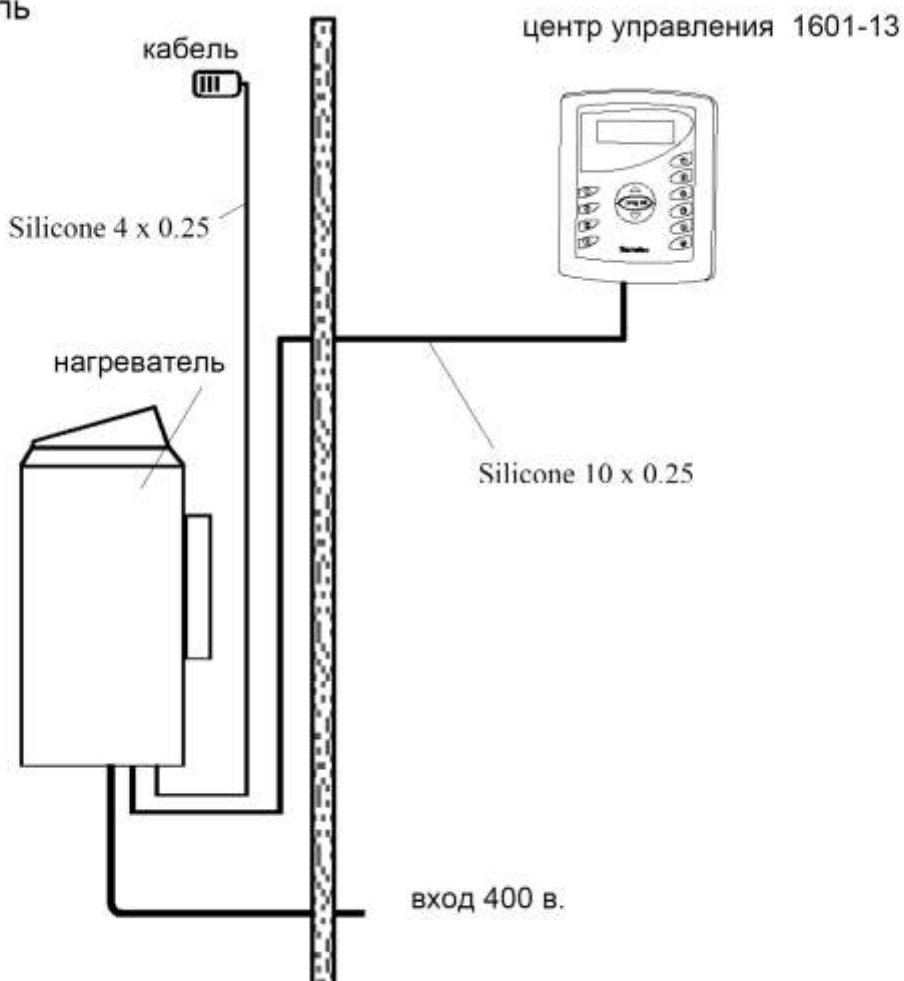
Нажмите ОК на 3 секунды, чтобы начать работу установки.
На дисплее на 5 секунд отобразится время обогрева, после чего отобразится температура в сауне и загорится индикатор температуры.

Быстрая функция
При запуске установки, как это указано в **шаге 1**, вы можете выбрать быструю функцию путем нажатия кнопки **OK** в течение 3 секунд.
Начнется немедленный обогрев сауны, а на дисплее на 5 секунд появится время обогрева, после чего отобразится температура сауны и загорится индикатор температуры.
Время работы сауны составляет 2 часа, а температура равна 80°C.
Вы можете изменить или проверить значения параметров, как это описано для предыдущих шагов.

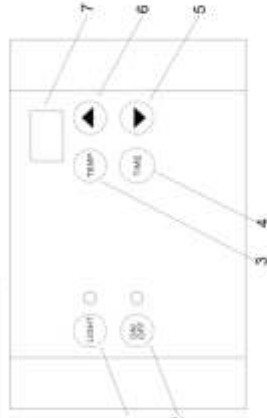


принципиальная схема

нагреватель



Панель управления ES 50



Функции

- 1 = освещение, 2 = вкл./выкл., 3 = регулировка температуры,
- 4 = настройка времени, 5 = уменьшение температуры/времени,
- 6 = увеличение температуры/времени, 7 = экран.

В панель управления для удобства использования предусмотрены контактные датчики, световые индикаторы автоматического включения/выключения устройства и тактовая панель для включения/выключения устройства. Кроме того, освещение можно включать и выключать вручную при помощи кнопки «LIGHT». Выключатель питания расположен на парогенераторе и нагревателе сауны. Окружающая среда и панель управления являются автономной машиной.

Этот выключатель можно использовать только в случае, когда парогенератор или нагреватель сауны необходимо вывести из действия на длительный период. Каждый раз при переключении питания необходимо сбрасывать функцию памяти.

Термометр в паровой бане должен располагаться на такой высоте,

чтобы температура соответствовала цифрам, отображаемым на панели управления, приблизительно на высоте 1,7 м над уровнем пола.

Настройки

Установка температуры в сауне.

Нажмите кнопку «TEMP» —

на экране отобразится предыдущая заданная температура. Используйте кнопку со стрелками вверх и вниз (▲ ▼) для изменения температуры.

Включение/выключение вручную.

Нажмите кнопку «ON», чтобы включить сауну. Нажмите кнопку «OFF», для выключения сауны (светодиодный индикатор выключается). Если вы забыли включить парогенератор вручную, он будет считаться автоматическим через 1, 3, 12 или 24 часа в зависимости от программы. Настройка по умолчанию — 3 часа.

Настройка таймера

(Панель управления должна быть отключена)

Нажмите «TIME» (начнут мигать цифры, соответствующие часам).

с помощью кнопок со стрелками (▲ ▼) установите время (часы), в течение которого вы хотите использовать сауну.

Нажмите «TIME» (начнут мигать цифры, соответствующие минутам).

с помощью кнопок со стрелками (▲ ▼) установите время (минуты),

в течение которого вы хотите использовать сауну.

(Важно! Нажмите кнопку «ON» только после того, как числа,

соответствующие часам или минутам, замигают.)

Нажмите «ON» — активируется отсчет времени включения, и начинает

мигать красный светодиодный индикатор. Индикатор будет мигать до тех

пор, пока не произойдет автоматическое включение сауны по истечении

установленного времени. Нагреватель выключается автоматически через 1,

3, 12 или 24 часа в зависимости от программы. Настройка по умолчанию —

3 часа.

В любой момент сауну можно выключить вручную, нажав клавишу «OFF».

Изменение типа панели (Заводская настройка = Тест № 53).

1. Включите питание
2. Нажмите кнопку ▲ ▼ одновременно и удерживайте примерно в течение 6 секунд (не позднее, чем через 60 с после включения питания).
3. Измените тип панели в соответствии со схемой с помощью кнопок ▲ ▼, затем подтвердите изменение нажатием кнопки «TEMP». С парогенератором допускается использовать только версии S, пар 55 °С.

Тип панели	Программа	Описание
-3B	50	Сауна 110°С, время работы 3 ч
-12B	51*	Сауна 110°С, время работы 12 ч
-3S	53	Пар 55°С, время работы 3 ч
-12S	54	Пар 55°С, время работы 12 ч
-1S	15	Пар 55°С, время работы 1 ч
-1B	16	Сауна 110°С, время работы 1 ч
-24B	56*	Сауна 110°С, время работы 24 ч
-0B	59*	Сауна 110°С, ВКЛ./ВЫКЛ.
-24S	68	Пар 55°С, время работы 24 ч
-0S	69	Пар 55°С, ВКЛ./ВЫКЛ.

* Только для профессионального использования!

Блокировка для предотвращения изменения настроек.

Войдите в режим «Settings» (настройки), нажав на кнопку со стрелкой вниз (▼), удерживайте ее в нажатом положении и нажмите

одновременно кнопки «TEMP» и «TIME». При этом активируется

блокировка, предотвращающая изменение настроек. Чтобы

разблокировать настройки, нажмите кнопку со стрелкой вниз (▼),

удерживайте ее в нажатом положении и нажмите кнопку «OFF».

Заблокированное состояние панели обозначается точкой в поле

значения температуры на экране. В этом состоянии функция

управления освещением продолжает работать.

Блокировка, предотвращающая изменение настроек температуры.

Войдите в режим настроек, нажмите кнопку «TIME» и, удерживая

ее в нажатом положении, нажмите одновременно кнопки «TEMP»

и «LIGHT». Блокировка, которая предотвращает изменение

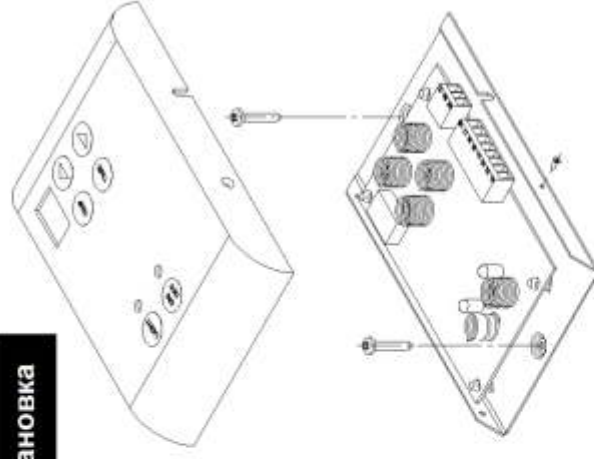
настроек температуры, активирована. Для отмены блокировки

нажмите на кнопку

со стрелкой вниз (▼) и, удерживая ее в нажатом положении,

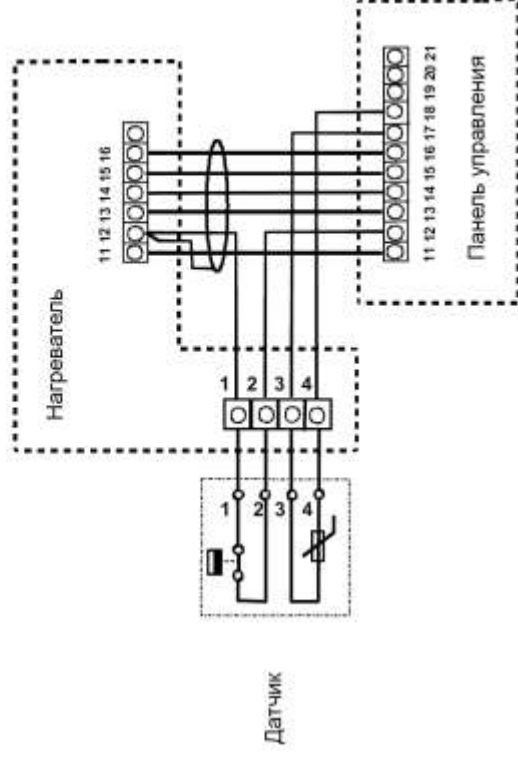
нажмите кнопку «OFF».

Установка

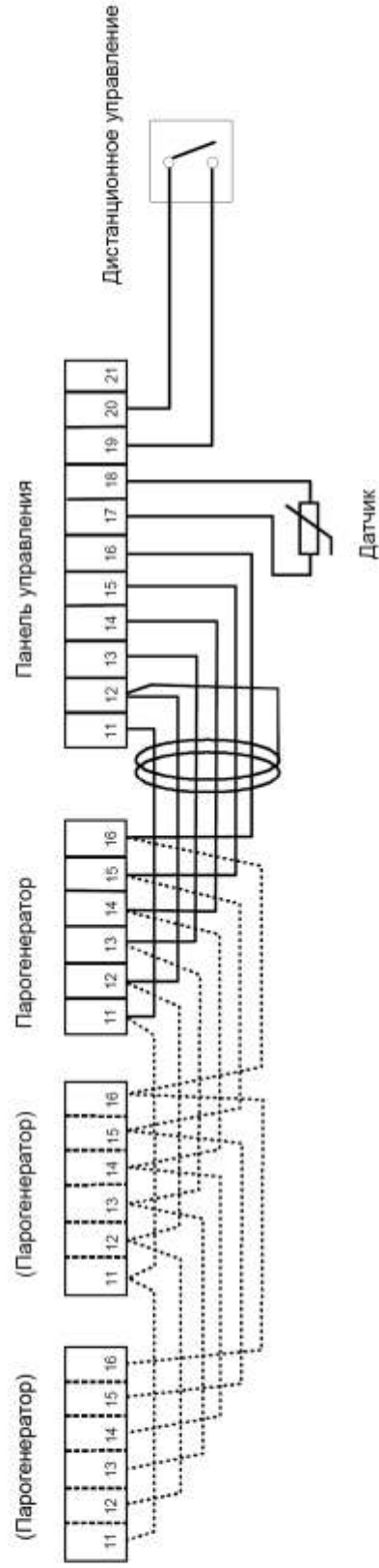


1. Ослабьте винт и открутите крышку панели управления.
2. Подсоедините сигнальный провод, датчик температуры, внешний выключатель (при необходимости). См. электрическую схему парогенератора и нагревателя сауны в руководстве по эксплуатации.
3. Исплощите пласт самонарезающих винтов и пластиковые дюбели (ø 6 мм) для установки самонарезающих винтов.
4. Установите крышку и закрепите ее самонарезающими винтами.

Электрические схемы нагревателей



Электрические схемы парогенераторов



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ Цифровая панель управления Digi II Модель 1601-12

Руководство пользователя для следующих моделей
контакторных коробок

WE3 2005-3
WE4 2005-4
WE5 2005-5



Спасибо за то, что вы выбрали качественную продукцию от Helo

Мы надеемся, что наша продукция оправдает ваши ожидания и принесёт вам многие часы удовольствия в сауне. Мы хотим, чтобы вы, ваша семья и друзья не только всегда чувствовали себя комфортно при посещении сауны, но и находили новые способы извлечения удовольствия из этих посещений. Мы учли все современные требования к сауне и оснастили её нагревательным прибором, обладающим многими полезными и уникальными функциями. Так, например, на панели управления есть четыре кнопки памяти, которые можно запрограммировать на предпочтительный режим сауны.

Внимательно прочитайте это руководство. Оно состоит из двух отдельных разделов. Первый предназначен для пользователей, а второй – для наладчиков.

Helo – ведущий производитель оборудования для стандартной и паровой сауны. Мы разрабатываем, производим и продаём продукцию для саун по всему миру.

У Helo крупнейшие в мире заводы по производству оборудования для сауны (в Финляндии, Германии и США) и хорошо развитая сеть предприятий розничной торговли как на национальном, так и на международном уровне. Ассортимент нашей продукции состоит из оборудования помещений сауны и парилок, электрических и дровяных нагревательных приборов, панелей управления и аксессуаров для сауны.

Руководство пользователя Цифровая панель управления Digi II
Copyright © 2004, Helo Group OY. Все права сохранены

helo

Информация для пользователя

Данное руководство поможет вам понять и использовать новую продукцию для сауны. Мы надеемся, что вы внимательно прочитаете данное руководство, и будете следовать всем предупреждающим рекомендациям.

Руководство для пользователя разделено на два раздела: **Информация для пользователя** и **Информация для наладчика**. Вы, как пользователь, получите подробнейшее описание работы и назначения прибора для сауны, информацию о том, как использовать панель управления и что нужно знать относительно технического обслуживания.

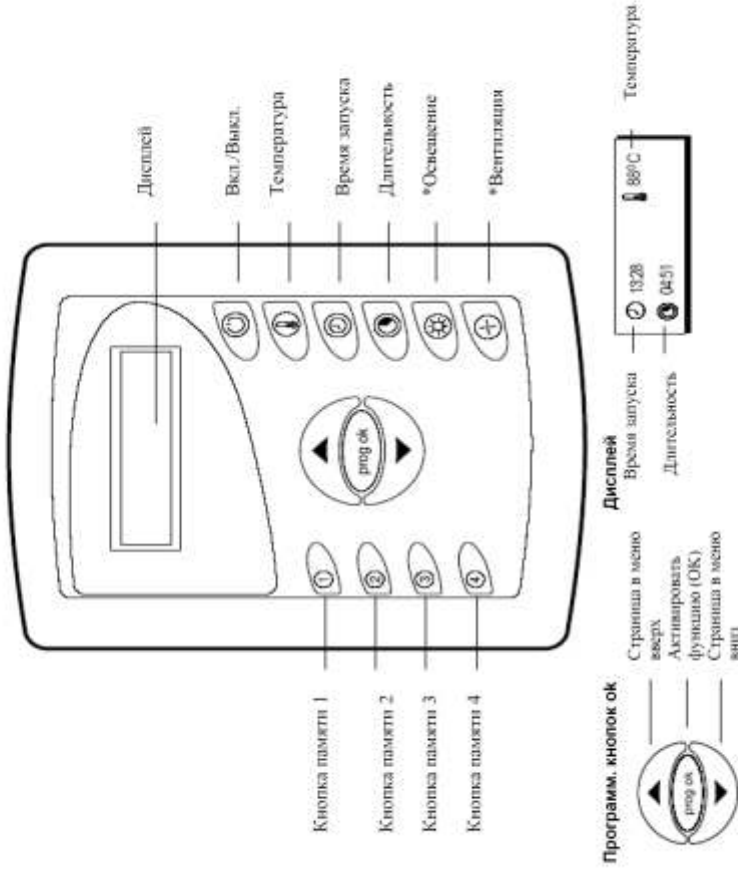
Если у вас есть вопросы, или если вам необходима помощь при использовании нашей продукции, пожалуйста, обращайтесь в местное предприятие розничной торговли. Некоторые части руководства пользователя важнее других. В таких случаях мы используем следующие символы:



Содержание инструкции для пользователя

Панель управления и комплектующие детали	4
Функции панели управления	
- Установка времени и выбор языка	6
- Установка времени запуска	7
- Установка температуры	8
- Установка длительности работы	8
- Программирование и активация кнопок памяти	9
- Изменение настроек во время работы сауны	10
- Калибровка температуры	11
- Активация функции SmartSauna	11
- Блокирование панели управления	12
- Блокирование вентиляции или освещения	12
Сигнал неисправности	13
Схема электроподключения	14
Установка и программирование панели управления	15

Панель управления и комплектующие детали



ВНИМАНИЕ

* Если к панели управления подключено освещение и вентиляция, вы можете активировать их соответствующими кнопками. Если они не подключены, то свяжитесь с местным поставщиком (предприятием розничной торговли) или сертифицированным электриком. Доступ к настройкам панели управления (часы и язык) осуществляется нажатием кнопки **prog ok** на протяжении трёх секунд при выключенной панели.



ПОДСКАЗКИ И СОВЕТЫ

Панель управления даёт вам возможность задавать четыре разных режима работы сауны. Рекомендуем использовать полезную функцию кнопок памяти. Дополнительную информацию см. на странице 9.

Функции панели управления

На панели управления задается время запуска нагревательного прибора, продолжительность его работы и температура в сауне. Возможно также запрограммировать четыре кнопки памяти для специальных режимов работы сауны. Это значит, что для запуска нагревательного прибора вам потребуется нажать только одну кнопку.

Для запуска нагревательного прибора сауны необходимо задать следующие параметры:

-  1. *Время запуска – время, когда должен начать работать нагревательный прибор.*
-  2. *Температура – температура в сауне.*
-  3. *Длительность – продолжительность работы нагревательного прибора.*

Кнопки памяти:

Мы рекомендуем при использовании сауны пользоваться кнопками памяти.

Эти кнопки легко программируются на предпочитаемый вами режим работы сауны. Перед тем, как отправиться в сауну, вы активируете кнопку одним нажатием. Каждая кнопка памяти имеет заранее заводские настройки, заданные при поставке панели управления с завода. Дополнительная информация о кнопках памяти приводится на странице 9.

Базовые настройки:



До использования сауны необходимо установить базовые настройки на панели управления. Этими базовыми настройками устанавливаются время и выбирают язык. Дополнительная информация о базовых настройках приводится на странице 6.



Температура легко настраивается с цифровой панели управления. Время задается запрограммированы в режиме меню. Смотрите более подробную информацию на странице 6.

Установка времени и выбор языка

Панель управления автоматически возвращается из режима меню в режим «выключено», если вы не нажмете на кнопку в течение трех секунд. Если вносится какое-либо изменение, его необходимо подтвердить нажатием кнопки **prog ok** до того, как панель вернется в режим выключено, иначе изменение не будет сохранено.





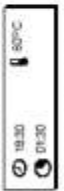






Установка времени	Выбор языка
<p>Убедитесь, что до установки времени панель управления находится в режиме «выключено».</p> <ol style="list-style-type: none">1. Нажимайте на кнопку prog ok в течение трех секунд. <p>На дисплее появится сообщение:</p> 	<p>Убедитесь, что до начала выбора языка панель управления находится в режиме «выключено».</p> <ol style="list-style-type: none">1. Нажимайте кнопку prog ok в течение трех секунд.2. Найдите меню 2, нажимая на кнопку prog ok. <p>На дисплее появится сообщение:</p> 
<ol style="list-style-type: none">2. Задайте время кнопкой со стрелками.3. Подтвердите время кнопкой prog ok.	<ol style="list-style-type: none">3. Выберите новый язык с помощью кнопок со стрелками.4. Подтвердите новый язык кнопкой prog ok.



ВНИМАНИЕ

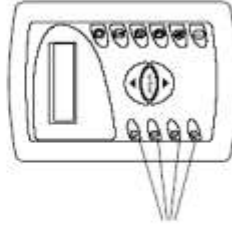
Если происходит аварийное отключение питания более чем на 20 минут, введенное ранее время с панели управления стирается. Затем необходимо перепрограммировать настройки. Панель управления предоставляет выбор из пяти языков: финский, английский, шведский, немецкий и голландский.

Установка времени запуска, длительности работы и

ПОДСКАЗКИ И СОВЕТЫ		
<p>1 Установка времени запуска</p> <p><i>Время запуска – время включения нагревательного прибора, например 18:30.</i></p> <p>1. Запустите панель кнопкой On/Off (Вкл./Выкл.)</p> <p><i>Загорается фоновая подсветка.</i></p> <p>2. Нажмите кнопку prog ok</p> <p><i>На дисплее выводится ранее заданные настройки, например:</i></p>  <p>3. Нажмите кнопку времени запуска</p> <p><i>На дисплее появляется:</i></p>  <p>4. Установите время запуска, например, 18:30, с помощью кнопок со стрелками</p> <p>5. Подтвердите время запуска кнопкой prog ok</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>6. Запустите нагревательный прибор, нажимая на кнопку prog ok в течение трёх секунд.</p>	<p>Удерживая кнопку со стрелкой в нажатом положении можно быстро пролистывать значения вверх или вниз.</p>	
<p>2 Установка температуры</p> <p><i>Температура – температура, которую создает нагревательный прибор в сауне, например, 80° C.</i></p> <p>1. Нажмите кнопку для установки температуры.</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>2. Установите температуру с помощью кнопок со стрелками, например, 80° C</p> <p>3. Подтвердите температуру кнопкой prog ok</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>4. Запустите нагревательный прибор, нажимая prog ok в течение трёх секунд.</p>	<p>1. Нажмите кнопку для установки температуры.</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>2. Введите длительность с помощью кнопок со стрелками, например, 30 минут.</p> <p>3. Подтвердите длительность кнопкой prog ok</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>4. Запустите нагревательный прибор, нажимая кнопку prog ok в течение трёх секунд.</p>	
<p>3 Установка длительности работы</p> <p><i>Длительность – время, на протяжении которого работает нагревательный прибор. Максимальная длительность – шесть часов.</i></p> <p>1. Нажмите кнопку времени запуска</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>2. Введите длительность с помощью кнопок со стрелками, например, 30 минут.</p> <p>3. Подтвердите длительность кнопкой prog ok</p> <p><i>На дисплее появляется сообщение:</i></p>  <p>4. Запустите нагревательный прибор, нажимая кнопку prog ok в течение трёх секунд.</p>	<p>Включение освещения</p> <p>1. Нажмите кнопку установки освещения</p> <p><i>На дисплее появляется:</i></p> 	<p>Активация вентиляции</p> <p>1. Нажмите кнопку установки вентиляции</p> <p><i>На дисплее появляется:</i></p> 

Программирование и активация кнопок памяти

На цифровой панели управления четыре кнопки памяти. Как у пользователя у вас есть возможность устанавливать четыре отдельных программы работы сауны. Каждая программа имеет свои собственные настройки, и их можно активировать одним нажатием кнопки.



Кнопки памяти

При поставке панели управления с завода кнопки памяти предварительно настроены. Однако вы можете изменить установки, чтобы условия в сауне соответствовали вашим предпочтениям. Установите температуру и длительность работы нагревательного прибора сауны согласно предыдущим инструкциям (смотрите страницу 10).

Заранее установленные значения кнопок

памяти следующие:

- Длительность: Два часа
- Температура: Кнопка 1: 600 C
- Кнопка 2: 700 C
- Кнопка 3: 800 C
- Кнопка 4: 900 C

Нижче следуют инструкции по изменению настроек во время использования сауны. Возможно, вы захотите снизить температуру или уменьшить длительность.

Изменение настроек во время использования сауны

<p>Изменение температуры</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку настройки температуры. 2. Установите новую температуру с помощью кнопок со стрелками. 3. Подтвердите новую температуру кнопкой prog ok 	<p>Выключение сауны</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку On/Off (Вкл./Выкл.) <p>На дисплее появляется:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">14:00</div>
<p>Изменение длительности</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку установки длительности. 2. Установите новую длительность с помощью кнопок со стрелками. 3. Подтвердите новую длительность кнопкой prog ok 	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Изменение настройки во время использования сауны не изменяет заданных значений кнопок памяти. Изменение воздействует только на работающую в данный момент сауну.</p>

Калибровка температуры

Если термометр внутри сауны показывает температуру, отличную от той, что дает панель управления, можно произвести калибровку температуры (Offset). Это значит, что вы отрегулируете панель управления в термометр по одной и той же шкале. Различие температур объясняется тем фактом, что тепло в сауне не всегда одинаково в каждом ее объеме...

Пример:

Термометр внутри сауны показывает 84°C, а панель управления настроена на 80°C.

Разница, следовательно, составляет +4°C. После задания в режиме OFFSET значения TI = -4°C панель управления будет показывать правильную температуру.

Компенсация температуры

Убедитесь, что до компенсации температуры панель управления находится в выключенном состоянии.

1. Нажимайте кнопку **prog ok** в течение трех секунд. 
2. Найдите меню 3 с помощью кнопки **prog ok**. 
3. Скомпенсируйте температуру с помощью кнопок со стрелками. 
4. Подтвердите температуру кнопкой **prog ok**. 

Активация функции Smartsauna

Smartsauna – функция, измеряющая температуру в сауне и подсчитывающая время, которое потребуется нагревательному прибору для нагрева сауны до заданной на панели управления температуры. Функция работает только, в случае активации и задания времени начала работы...

Пример:

У вас был тяжелый день на работе, и вы хотите расслабиться в сауне сразу же по приходу домой. Вы хотите, чтобы сауна уже была готова к тому моменту, когда вы придёте домой в 16:00. При активации функции Smartsauna, панель управления высчитывает, когда должен начать работать нагревательный прибор, чтобы подогреть сауну до заданной на панели управления температуры.

Активация Smartsauna

Убедитесь, что до активации функции Smartsauna панель управления находится в выключенном состоянии.

1. Нажимайте кнопку **prog ok** в течение трех секунд. 
2. Найдите меню 4 с помощью кнопки **prog ok**. 
3. Выберите функцию Smartsauna ON (Smartsauna вкл.) с помощью кнопок со стрелками. 
4. Подтвердите активацию кнопкой **prog ok**. 

Блокирование панели управления

Когда панель управления заблокирована, обогревательный прибор запустить невозможно. Это полезно, когда вы хотите осуществлять контроль за сауной, например, когда поблизости играют дети, и вы хотите предотвратить включение нагревательного прибора по ошибке.

Блокирование панели управления

Убедитесь, что панель управления находится в выключенном состоянии до её блокирования.

1. Нажмите стрелку вверх. 
2. Нажмите стрелку вниз. 
3. Нажмите кнопку вентилятора. 

*На дисплее появляется надпись: LOCKED (ЗАБЛОКИРОВАНО)
Снимите блокировку в таком же порядке.*

Блокирование вентилятора или освещения

Когда заблокирован вентилятор или освещение, невозможно выключить вентиляцию или свет в сауне. Свет нельзя выключить, а вентиляцию остановить до тех пор, пока не снимается блокировка.

Блокирование вентилятора или освещения

Убедитесь, что панель управления находится в выключенном состоянии до блокирования вентилятора или освещения.

1. Нажмите кнопку вентилятора или освещения. 
2. Нажмите стрелку вверх. 
3. Нажмите стрелку вниз. 
4. Нажмите кнопку вентилятора. 

*На дисплее появляется надпись: LOCKED (ЗАБЛОКИРОВАНО)
Снимите блокировку в таком же порядке.*



ВНИМАНИЕ

Нажимая на кнопки, при активировании или деактивировании блокировки не делайте паузу более одной секунды.

Сигнал неисправности

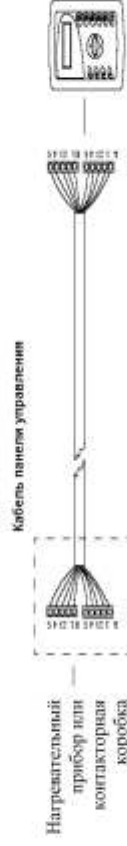
Когда возникает аварийная ситуация, панель управления прекращает нагрев и на дисплее панели управления появляется сообщение о неисправности:

Сигнал неисправности	Дисплей	Что сделать
Неисправность кабеля температурного датчика.	ALARM T1 CABLE OFF	Проверить кабель, отходящий от датчика и подходящий к нему.
Сбой температурного датчика задействован.	ALARM CLEAR T1	Выясните причину. Перекалибруйте датчик. Отверткой нажимая на кнопку перезагрузки.

Схема электроподключения

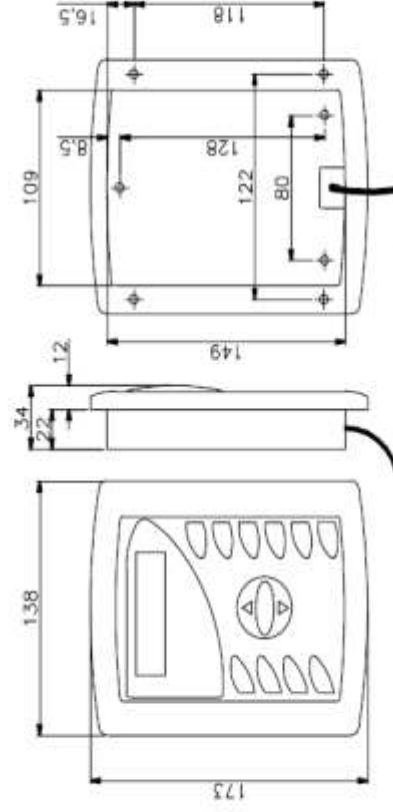
Схема электропроводки для панели управления

Кабель панели управления			
A1	белый	B1	розовый
A2	коричневый	B2	синий
A3	зелёный	B3	красный
A4	жёлтый	B4	чёрный
A5	серый	B5	фиолетовый



Установка и программирование панели управления

На тыльной части панели управления есть несколько отверстий. Эти отверстия используются для установки панели управления за пределами сауны. Чтобы получить доступ к этим отверстиям, следует вскрыть панель управления с помощью ключей, которые прилагаются в комплекте. Панель управления можно устанавливать в стене или на стене. Когда панель управления установлена, и крышка поставлена на место, необходимо задать на дисплее ряд настроек. Базовые настройки включают кроме всего прочего установку времени и выбор языка.



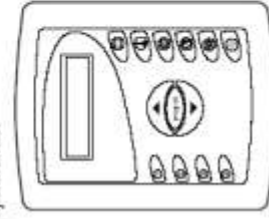
Размеры панели управления Digi II

Установка панели управления

1. Отметьте на стене место, где необходимо установить панель управления.
2. Для того, чтобы открыть крышку, используйте механизм открывания панели управления.
3. Установите в отверстия винты размером 4,2 x 13 мм для тонколистового металла и установите панель управления на место.
4. Пропустите через панель управления кабель непосредственно перед закрытием крышки.
5. Установите крышку на место и введите базовые настройки.



Откройте крышку панели управления с помощью устройств для открывания панели управления.



Назадик должен устанавливать базовые настройки. О базовых настройках см. на странице 6.

Программирование панели управления

Базовые установки выполняются наладчиком. Они включают настройку часов и выбор языка. После аварийного отключения питания в течение времени свыше 20 минут базовые настройки стираются. В этом случае пользователь должен переустановить базовые настройки.

Инструкции по программированию базовых настроек панели управления находятся на странице 6.

Helo Oy

Tietokatu 5/7, 11710 Pirkkala, Finland / P.O. Box 10901 Helsinki, Finland
Homepage: www.helo.fi - Email: info@helo.fi